

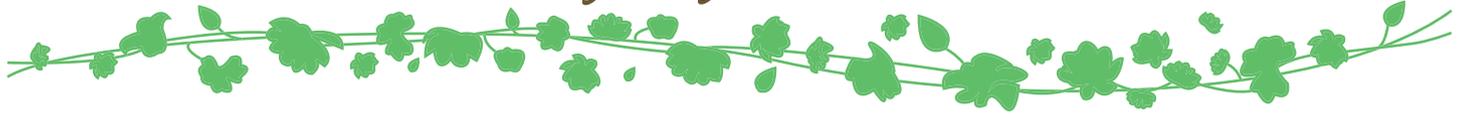
Living the

LOTUS

Buddhism in Everyday Life

5
2017

VOL. 140



Buddha's Wisdom Changes Your Life

Living the Lotus Vol. 140 (Mai 2017)

Published by Rissho Kosei-kai International,
Fumon Media Center, 2-7-1 wada, Suginami-ku,
Tokyo 166-8537 Japan

TEL: +81-3-5341-1124

FAX: +81-3-5341-1224

Email: living.the.lotus.rk-international@kosei-kai.or.jp

Rédacteur en chef : Shôkô MIZUTANI

Directrice de rédaction : Eriko KANAO

Traducteur : Pierre REGNIER

Rédaction : personnel du siège de Risshô
Kôsei-kai International

La Risshô Kôsei-kai est une organisation bouddhique laïque dont le texte sacré est le *Sûtra du Lotus*. Elle fut établie en 1938 par Nikkyô NIWANO (fondateur) et Myôkô NAGANUMA (cofondatrice). Elle est composée d'hommes et de femmes ordinaires qui souhaitent intégrer les enseignements du Bouddha Sâkyamuni dans leur vie quotidienne et contribuer à l'établissement de la paix dans le monde. Nous, les membres, avec l'actuel Président Nichikô NIWANO, œuvrons en tant que Bouddhistes à la transmission des enseignements du Bouddha tout en nous impliquant dans de nombreuses actions locales et internationales en faveur de la Paix, en coopération avec d'autres organisations.

Le titre de cette lettre mensuelle *Living the Lotus—Buddhism in Everyday Life* (« *Vivre le Lotus—Le Bouddhisme au quotidien* ») reflète notre vœu d'enrichir notre vie et de lui donner davantage de sens en vivant les enseignements du *Sûtra du Lotus* dans nos actes quotidiens, à l'image de la belle fleur de Lotus qui s'épanouit, bien que poussant dans l'eau boueuse. Le but de cette lettre publiée sur internet est d'aider les gens dans le monde entier à intégrer dans leur vie de tous les jours les enseignements du bouddhisme.

LE PRÊCHE DU PRÉSIDENT

Expression de gratitude : « sasete-itadaku »

by Nichiko Niwano
President de la Rissho Kosei-kai



Dans la grande harmonie

Ce mois-ci, nous allons évoquer la formule japonaise « sasete-itadaku » (signifiant « faire » mais avec la nuance « obtenir la faveur de pouvoir faire »). Le docteur en ingénierie Masahiro Mori, connu pour être un fervent bouddhiste a dit : « Dans le bouddhisme, on considère que pouvoir faire les choses est une faveur que l'on reçoit (« sasete-itadaku »), cela parce qu'il n'y a pas la moindre chose que nous puissions faire uniquement par nous-mêmes. »

(“Ima wo ikiteiku chikara ‘roku-haramitsu’”, éd. Kyôiku hyôron-sha)

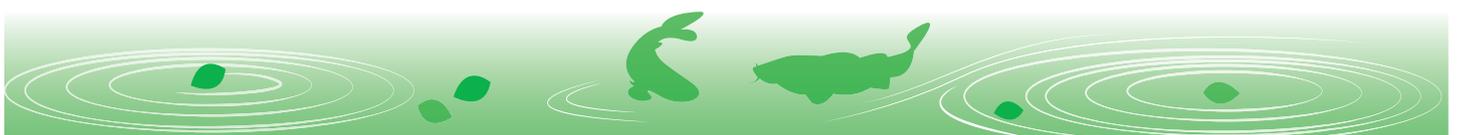
Par exemple, il explique que, même celui qui pense se tenir debout de par ses propres forces, s'il peut le faire, « c'est en fait grâce à la force de gravité et au support qu'offre la Terre ; quoi qu'on fasse, ce n'est jamais le résultat d'une cause unique ou de nos seules forces personnelles, mais c'est grâce à des forces extérieures. »

La nonne Zen Sôtô Shundô Aoyama explique cela très simplement : « Toutes les choses de ce monde, même la moindre d'entre-elles, sans exception et de toute éternité, existent dans leur corrélation. » (“Doro ga aru kara, hana wa saku”, éd. Gentô-sha). Toutes choses naissent et disparaissent sous l'action de conditions, c'est ce qu'on appelle la « production conditionnée » (engi). C'est de cette conception religieuse du monde qu'est née l'expression « sasete-itadaku ».

En ce sens, cette formule exprime notre sentiment de gratitude envers le « Grand Tout » qui œuvre continuellement pour nous faire vivre. Un sentiment qui pourrait s'exprimer ainsi : « Grâce à vous, je peux avoir la chance de faire ce que je fais. »

Par ailleurs, en japonais, on utilise également cette expression comme forme d'humilité pour parler de ce que l'on fait soi-même. Cependant, il y a semble-t-il parfois un décalage entre la façon dont c'est dit et la façon dont c'est perçu. En effet, c'est parfois perçu comme de la fausse modestie et certains se disent : « c'est juste une politesse de surface, mais ça sonne plutôt comme de l'arrogance » ou bien, « c'est du cinéma, c'est juste pour se faire remarquer ».

Lorsque ce genre de malentendu se produit, je pense qu'il faut parfois faire com



prendre de façon plus subjective que c'est effectivement pour nous une chance de pouvoir faire ce que l'on fait, mais comme c'est une expression que nous utilisons beaucoup au sein de la Risshô Kôsei-kai, je souhaiterais que nous puissions utiliser cette formule très naturellement, avec le sentiment que nous agissons « grâce à l'ensemble de toutes les choses ».

Le sentiment de gratitude envers le Bouddha

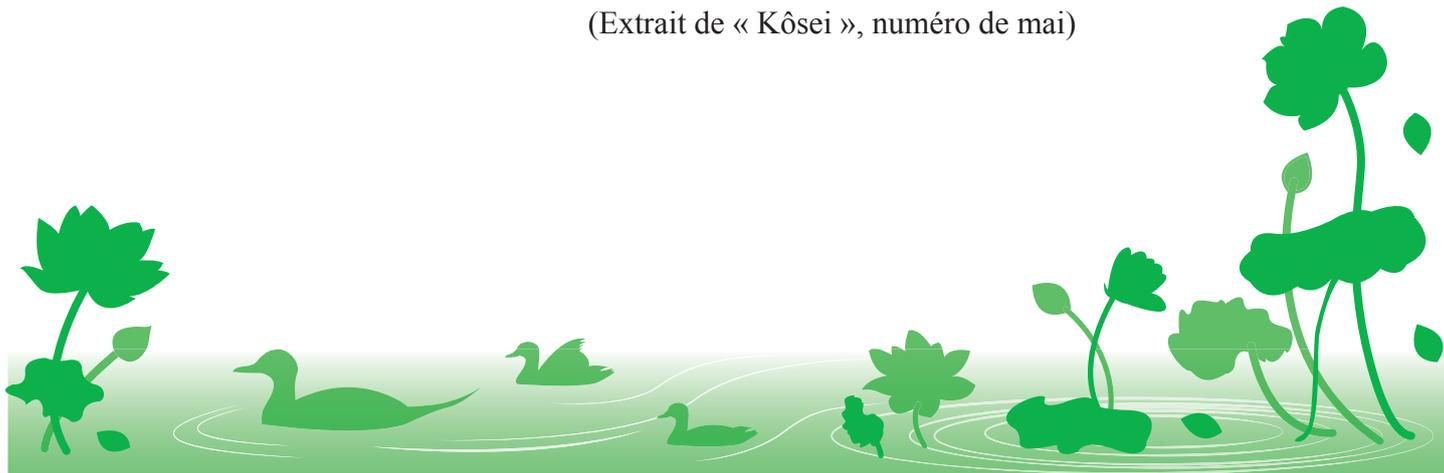
Nous utilisons généralement de façon inconsciente cette formule « sasete-itadaku ». Comme je le disais ci-dessus, c'est une façon d'exprimer notre reconnaissance pour le fait que « grâce à vous », il nous est possible de faire telle ou telle chose. Mais si l'on oublie ce sentiment de reconnaissance, ce qui naît dans notre cœur, ce n'est pas « je fais cela grâce à vous » mais l'inverse : « je fais cela pour vous », « je vous fais cette faveur ».

On peut alors en japonais agrémente cette formule de différents éléments permettant de mieux faire sentir sa sincérité. Et, puisqu'il est connu qu'en toute chose la forme est importante, si l'on s'entraîne à répéter « grâce à vous, j'ai le bonheur de pouvoir faire cela et je vous en suis reconnaissant », alors, l'enseignement de la production conditionnée se gravera profondément dans notre cœur et l'on sera toujours capable d'utiliser cette formule très sincèrement. Dans l'idéal, à ce niveau, la mise en pratique de la gratitude de « sasete-itadaku », correspondrait probablement à la joie et au bonheur imperturbables des bouddhas et bodhisattvas résidant dans le « recueillement (samādhi) du jeu dans les pouvoirs mystiques » (jp. yūgi zanmai).

Cependant, même si l'on utilise cette formule avec au fond du cœur un sentiment de gratitude envers les dieux et bouddhas, il arrive que cela n'apporte pas directement joie et bonheur. J'ai entendu dire par exemple qu'il n'est pas rare que ceux qui s'occupent de personnes âgées ou qui font du bénévolat, ressentent un peu de colère. Ainsi, est-il également bien naturel que parfois, dans cette pratique, on montre une certaine faiblesse ou qu'on se plaigne en disant « c'est dur » ou « j'en ai assez ».

C'est bien pour cette raison que je pense qu'il est important pour nous qui avons la foi, d'entretenir au quotidien notre sentiment de dévotion envers le Bouddha, de réaliser que « nous sommes en vie grâce au Grand Tout » et de nous éveiller au sentiment de gratitude.

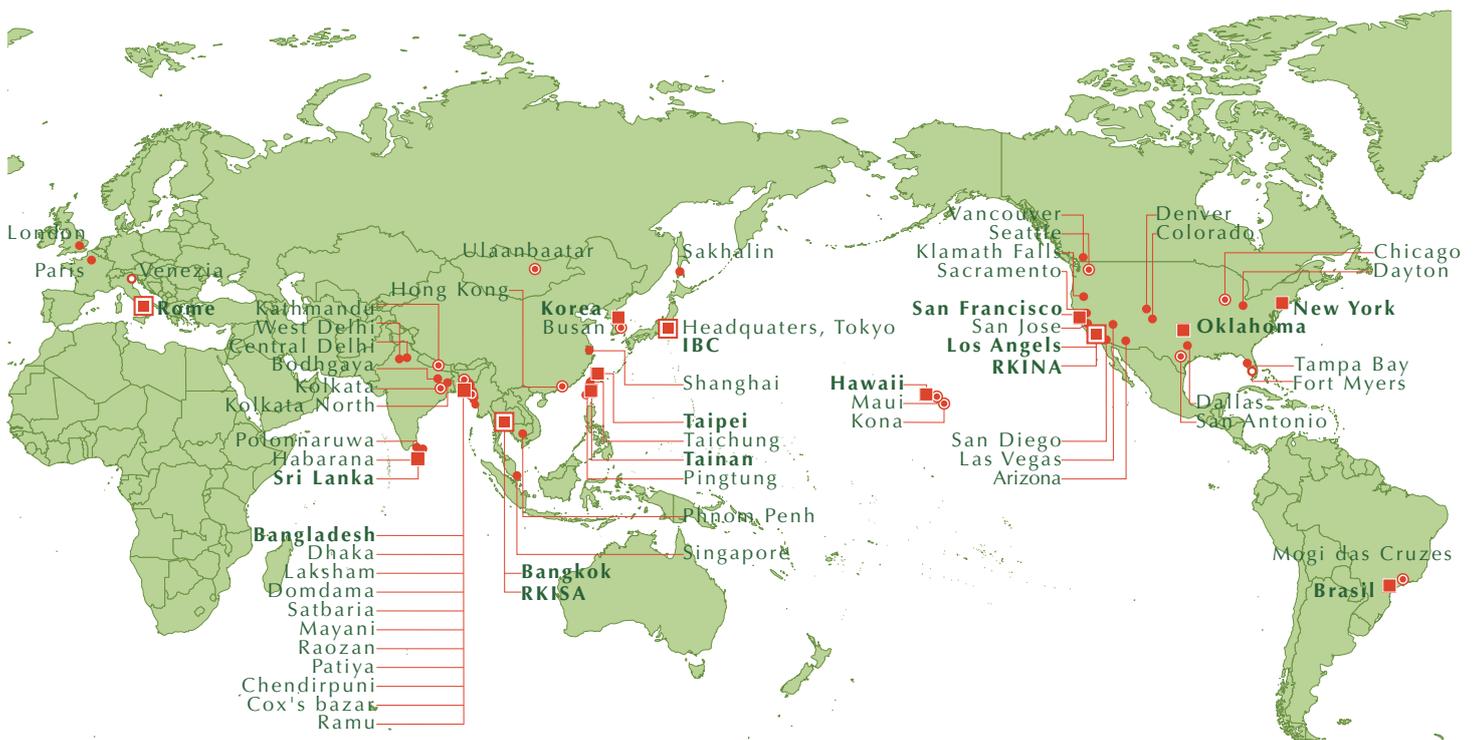
(Extrait de « Kôsei », numéro de mai)



Living the LOTUS

Envoyez-nous vos commentaires !

L' équipe de Living the Lotus attend vos opinions et impressions.
 Merci de bien vouloir nous contacter à l' adresse mail ci-dessous.
 E-mail: living.the.lotus.rk-international@kosei-kai.or.jp



🌿 RISSHO KOSEI-KAI INTERNATIONAL BRANCHES 🌿

Rissho Kosei-kai Overseas Dharma Centers

2017

Rissho Kosei-kai International

3F Fumon Media Center, 2-7-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1124 Fax: 81-3-5341-1224

Rissho Kosei-kai International of North America (RKINA)

2707 East First Street Suite #1 Los Angeles
CA 90033 U.S.A

Tel: 1-323-262-4430 Fax: 1-323-262-4437
e-mail: info@rkina.org http://www.rkina.org

Branch under RKINA

Rissho Kosei-kai of Seattle's Buddhist Learning Center

28621 Pacific Highway South, Federal Way, WA 98003, U.S.A.

Tel: 1-253-945-0024 Fax: 1-253-945-0261

e-mail: rkseattlewashington@gmail.com

http://buddhistlearningcenter.org/

Rissho Kosei-kai of Vancouver

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of San Antonio

6083 Babcock Road, San Antonio, TX 78240, U.S.A.

Tel: 1-210-561-7991 Fax: 1-210-696-7745

e-mail: dharmasanantonio@gmail.com

http://www.rkina.org/sanantonio.html

Rissho Kosei-kai of Tampa Bay

2470 Nursery Road, Clearwater, FL 33764, U.S.A.

Tel: (727) 560-2927

e-mail: rktampabay@yahoo.com

http://www.buddhismtampabay.org/

Rissho Kosei-kai Buddhist Church of Hawaii

2280 Auhuhu Street, Pearl City, HI 96782, U.S.A.

Tel: 1-808-455-3212 Fax: 1-808-455-4633

e-mail: info@rkhawaii.org http://www.rkhawaii.org

Rissho Kosei-kai Maui Dharma Center

1817 Nani Street, Wailuku, HI 96793, U.S.A.

Tel: 1-808-242-6175 Fax: 1-808-244-4625

Rissho Kosei-kai Kona Dharma Center

73-4592 Mamalahoa Highway, Kailua-Kona, HI 96740, U.S.A.

Tel: 1-808-325-0015 Fax: 1-808-333-5537

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Los Angeles

2707 East First Street, Los Angeles, CA 90033, U.S.A.

Tel: 1-323-269-4741 Fax: 1-323-269-4567

e-mail: rk-la@sbcglobal.net http://www.rkina.org/losangeles.html

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Arizona

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Colorado

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of San Diego

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Las Vegas

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Dallas

Rissho Kosei-kai of San Francisco

1031 Valencia Way, Pacifica, CA 94044, U.S.A.

Tel: 1-650-359-6951 Fax: 1-650-359-6437

e-mail: info@rksf.org http://www.rksf.org

Rissho Kosei-kai of Sacramento

Rissho Kosei-kai of San Jose

Rissho Kosei-kai of New York

320 East 39th Street, New York, NY 10016, U.S.A.

Tel: 1-212-867-5677 Fax: 1-212-697-6499

e-mail: rkny39@gmail.com http://rk-ny.org/

Rissho Kosei-kai of Chicago

1 West Euclid Ave., Mt. Prospect, IL 60056, U.S.A.

Tel: 1-773-842-5654

e-mail: murakami4838@aol.com

http://home.earthlink.net/~rkchi/

Rissho Kosei-kai of Fort Myers

http://www.rkftmyersbuddhism.org/

Rissho Kosei-kai Dharma Center of Oklahoma

2745 N.W. 40th Street, Oklahoma City, OK 73112, U.S.A.

Tel & Fax: 1-405-943-5030

e-mail: rkokdc@gmail.com http://www.rkok-dharmacenter.org

Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Klamath Falls

1660 Portland St. Klamath Falls, OR 97601, U.S.A.

Rissho Kosei-kai, Dharma Center of Denver

1255 Galapago Street, #809 Denver, CO 80204, U.S.A.

Tel: 1-303-446-0792

Rissho Kosei-kai Dharma Center of Dayton

425 Patterson Road, Dayton, OH 45419, U.S.A.

http://www.rkina-dayton.com/

Rissho Kosei-kai do Brasil

Rua Dr. José Estefno 40, Vila Mariana, São Paulo-SP,

CEP 04116-060, Brasil

Tel: 55-11-5549-4446 / 55-11-5573-8377

Fax: 55-11-5549-4304

e-mail: risho@terra.com.br http://www.rkk.org.br

Rissho Kosei-kai de Mogi das Cruzes

Av. Ipiranga 1575-Ap 1, Mogi das Cruzes-SP,

CEP 08730-000, Brasil

Tel: 55-11-5549-4446/55-11-5573-8377

Rissho Kosei-kai of Taipei

4F, No. 10 Hengyang Road, Zhongzheng District, Taipei City 100, Taiwan

Tel: 886-2-2381-1632 Fax: 886-2-2331-3433

http://kosei-kai.blogspot.com/

Rissho Kosei-kai of Taichung

No. 19, Lane 260, Dongying 15th St., East Dist.,

Taichung City 401, Taiwan

Tel: 886-4-2215-4832/886-4-2215-4937 Fax: 886-4-2215-0647

Rissho Kosei-kai of Tainan

No. 45, Chongming 23rd Street, East District, Tainan City 701, Taiwan

Tel: 886-6-289-1478 Fax: 886-6-289-1488

Rissho Kosei-kai of Pingtung

Korean Rissho Kosei-kai

6-3, 8 gil Hannamdaero Yongsan gu, Seoul, 04420, Republic of Korea

Tel: 82-2-796-5571 Fax: 82-2-796-1696

e-mail: krkk1125@hotmail.com

Korean Rissho Kosei-kai of Busan

3F, 174 Suyoung ro, Nam gu, Busan, 48460, Republic of Korea

Tel: 82-51-643-5571 Fax: 82-51-643-5572

Branches under the Headquarters

Rissho Kosei-kai of Hong Kong

Flat D, 5/F, Kiu Hing Mansion, 14 King's Road,

North Point, Hong Kong, Republic of China

Rissho Kosei-kai of Ulaanbaatar

15F Express tower, Peace avenue, khoroo-1, Chingeltei district,
Ulaanbaatar 15160, Mongolia
Tel: 976-70006960
e-mail: rkkmongolia@yahoo.co.jp

Rissho Kosei-kai of Sakhalin

4 Gruzinski Alley, Yuzhno-Sakhalinsk
693005, Russian Federation
Tel & Fax: 7-4242-77-05-14

Rissho Kosei-kai di Roma

Via Torino, 29-00184 Roma, Italia
Tel & Fax : 39-06-48913949
e-mail: roma@rk-euro.org

Rissho Kosei-kai of the UK**Rissho Kosei-kai of Venezia**

Castello-2229 30122-Venezia Ve Italy

Rissho Kosei-kai of Paris

86 AV Jean Jaures 93500 Tentin Paris, France

International Buddhist Congregation (IBC)

3F Fumon Media Center, 2-7-1 Wada, Sugunami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1230 Fax: 81-3-5341-1224
e-mail: ibcrk@kosei-kai.or.jp <http://www.ibc-rk.org/>

Rissho Kosei-kai of South Asia Division

3F Fumon Media Center, 2-7-1 Wada, Sugunami-ku, Tokyo, Japan
Tel: 81-3-5341-1124 Fax: 81-3-5341-1224

Rissho Kosei-kai International of South Asia (RKISA)

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 Fax: 66-2-716-8218
e-mail: thairissho@csloxinfo.com

Branches under the South Asia Division**Rissho Kosei-kai of Central Delhi**

224 Site No.1, Shankar Road, New Rajinder Nagar, New Delhi,
110060, India

Rissho Kosei-kai of West Delhi

66D, Sector-6, DDA-Flats, Dwarka
New Delhi 110075, India

Rissho Kosei-kai of Kolkata

E-243 B. P. Township, P. O. Panchasayar,
Kolkata 700094, India

Rissho Kosei-kai of Kolkata North

AE/D/12 Arjunpur East, Teghoria, Kolkata 700059,
West Bengal, India

Rissho Kosei-kai of Bodhgaya Dharma Center

Ambedkar Nagar, West Police Line Road
Rumpur, Gaya-823001, Bihar, India

Rissho Kosei-kai of Kathmandu

Ward No. 3, Jhamsilhel, Sancepa-1, Lalitpur,
Kathmandu, Nepal

Rissho Kosei-kai of Singapore**Rissho Kosei-kai of Phnom Penh**

#201E2, St 128, Sangkat Mittapheap, Khan 7 Makara,
Phnom Penh, Cambodia

Thai Rissho Friendship Foundation

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang
Bangkok 10310, Thailand
Tel: 66-2-716-8141 Fax: 66-2-716-8218
e-mail: info.thairissho@gmail.com

Rissho Kosei-kai of Bangladesh

85/A Chanmari Road, Lalkhan Bazar, Chittagong, Bangladesh
Tel & Fax: 880-31-626575

Rissho Kosei-kai of Dhaka

House#408/8, Road#7(West), D.O.H.S Baridhara,
Dhaka Cant.-1206, Bangladesh
Tel: 880-2-8413855

Rissho Kosei-kai of Mayani

Mayani(Barua Para), Post Office: Abutorab, Police Station: Mirshari,
District: Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Patiya

Patiya, sadar, Patiya, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Domdama

Domdama, Mirsarai, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Cox's Bazar

Ume Burmese Market, Main Road Teck Para, Cox'sbazar, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Satbaria

Satbaria, Hajirpara, Chandanish, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Laksham

Dupchar (West Para), Bhora Jatgat pur, Laksham, Comilla,
Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Raozan

West Raozan, Ramjan Ali Hat, Raozan, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Chendirpuni

Chendirpuni, Adhunagor, Lohagara, Chittagong, Bangladesh

Rissho Kosei-kai of Ramu**Rissho Kosei Dhamma Foundation, Sri Lanka**

No. 628-A, Station Road, Hunupitiya, Wattala, Sri Lanka
Tel: 94-11-2982406 Fax: 94-11-2982405

Rissho Kosei-kai of Polonnaruwa**Rissho Kosei-kai of Habarana**

151, Damulla Road, Habarana, Sri Lanka

Other Groups**Rissho Kosei-kai Friends in Shanghai**